



**KUNSILL
TAL-UNJONI EWROPEA**

**Brussell, 12 ta' Lulju 2012 (23.07)
(OR. en,fr)**

12509/12

**COPEN 171
EUROJUST 68
EJN 52**

NOTA TA' TIFSIR

minn:	Is-Sur Dirk Wouters, Rappreżentant Permanenti, Rappreżentanza Permanenti tal-Belġju għall-Unjoni Ewropea
lil:	Is-Sur Rafael Fernández-Pita y González, Deputat Direttur Ġenerali, Kunsill tal-Unjoni Ewropea
data ta' ricezzjoni: 28 ta' Ġunju 2012	
Sugġett:	Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2008/909/ĠAI dwar l-applikazzjoni tal-prinċipju ta' rikonoxximent reċiproku ta' sentenzi f'materji kriminali li jimponu pieni ta' kustodja jew miżuri li jinvolvu ċ-ċaħda tal-libertà bil-għan li jiġu infurzati fl-Unjoni Ewropea - Notifika tal-implimentazzjoni tad-Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill mill-Belġju.

Sinjur,

Skont id-dispożizzjonijiet rilevanti, għandi l-unur li tinformak li r-Renju tal-Belġju implimenta d-Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2008/909/ĠAI tas-27 ta' Novembru 2008 dwar pieni ta' kustodja.

Il-leġislazzjoni implimentattiva rilevanti giet ippubbliakta fil-Ġurnal Uffiċjali Belġjan fit-8 ta' Ġunju 2012 u dahlet fis-seħh fit-18 ta' Ġunju 2012.

Qed nehmez hawnhekk it-test legali adottat għall-fini tat-traspozizzjoni shiha tad-Deciżjoni Qafas, kif ukoll id-dikjarazzjonijiet rilevanti.

Qed nikteb fl-istess termini lill-Kummissjoni.

(Formola ta' għeluq)

(f.) Dirk Wouters

Notifika tar-Renju tal-Belġju 5 skont il-paragrafu 2 tal-Artikolu 29 tad-Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2008/909/ĠAI tas-27 ta' Novembru 2008 dwar l-applikazzjoni tal-prinċipju ta' rikonoxximent reċiproku ta' sentenzi f'materji kriminali li jimponu pieni ta' kustodja jew miżuri li jinvolvu ċ-ċaħda tal-libertà bil-ghan li dawn jiġu infurzati fl-Unjoni Ewropea

Id-Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2008/909/ĠAI tas-27 ta' Novembru 2008 dwar l-applikazzjoni tal-prinċipju ta' rikonoxximent reċiproku ta' sentenzi f'materji kriminali li jimponu pieni ta' kustodja jew miżuri li jinvolvu ċ-ċaħda tal-libertà bil-ghan li jiġu infurzati fl-Unjoni Ewropea giet trasposta fid-dritt Belġjan permezz tal-liġi segwenti:

- Liġi tal-15 ta' Mejju 2012 rigward l-applikazzjoni tal-prinċipju tar-rikonoxximent reċiproku ta' pieni jew miżuri li jinvolvu ċ-ċaħda tal-libertà deċiżi fi Stat Membru tal-Unjoni Ewropea;

Din il-liġi kienet ippubblikata fil-Moniteur Belge tat-8 ta' Ġunju 2012 u dahlet fis-seħh fit-18 ta' Ġunju 2012. It-test tal-liġi jinsab fl-anness.

Dikjarazzjonijiet tar-Renju tal-Belġju rigward id-Deciżjoni Qafas tal-Kunsill 2008/909/ĠAI tas-27 ta' Novembru 2008 dwar l-applikazzjoni tal-prinċipju ta' rikonoxximent reċiproku ta' sentenzi f'materji kriminali li jimponu pieni ta' kustodja jew miżuri li jinvolvu ċ-ċaħda tal-libertà bil-ghan li dawn jiġu infurzati fl-Unjoni Ewropea

Awtoritajiet kompetenti (Art. 2 u 4 tad-Deciżjoni Qafas)

- L-awtorità Belġjana kompetenti biex temetti sentenza rigward Stat Membru tal-Unjoni Ewropea (awtorità ta' emissjoni) hija:
 - il-Ministru tal-Ġustizzja, meta l-persuna kundannata hija detenuta fil-Belġju;
 - il-prokuratur tar-Re tad-distrett ġudizzjarju li fih il-kundanna ġiet ippronunzjata, jekk il-persuna kundannata mhix detenuta fil-Belġju.
- L-awtorità belġjana kompetenti biex tagħti l-kunsens minn qabel tal-Belġju għat-trasmissjoni ta' sentenza skont il-paragrafu 1(c) tal-Artikolu 4 tad-Deciżjoni Qafas hija l-Ministeru tal-Ġustizzja.
- L-awtorità Belġjana kompetenti biex tirrikonoxxi u teżegwixxi sentenza trasmessa lill-Belġju (awtorità ta' eżekuzzjoni) hija l-prokuratur tar-Re ta' Brussell:

Parquet du procureur du Roi / Parket van de Procureur des Konings

Site Portalis / Portalssite

Rue des quatre bras / Vierarmenstraat, 2-4

B-1000 Brussell

Tél : 02/508.71.11

Fax : 02/508.70.97

Lingwi użati (Artikolu 23)

F'konformità mal-paragrafu 1 tal-Artikolu 23, il-Belġju ser jaċċetta kwalunkwe ċertifikat tradott bl-Olandiż, Franċiż, Ġermaniż u Inġliż.

F'konformità mal-paragrafu 3 tal-Artikolu 23, il-Belġju jirriżerva l-jedd, meta jaġixxi bhala Stat ta' eżekuzzjoni, li jitlob li s-sentenza jew partijiet essenzjali minnha jkunu akkumpanjati minn traduzzjoni bl-Olandiż, Franċiż jew Ġermaniż.